GEMEINDE
Graun im Vinschgau

COMUNE DI
Curon Venosta

URSCHRIFT – ORIGINALE

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom / seduta del
26.10.2026

Nr. / n. **588**

Uhrzeit / ora
17:00

Ort: Sitzungssaal Gemeindeausschuss

Luogo: sala riunione Giunta comunale

Anwesend sind:

Sono presenti:

			entsch. abwesend assente giustificato	unentsch. abwesend assente ingiustificato	Fernzugang modalità remota
Franz Alfred Prieth	Bürgermeister	Sindaco			
Andrea Maas	Gemeindereferent	Assessore			
Benedikt Noggler	Gemeindereferent	Assessore			
Hannah Waldner	Vize-Bürgermeisterin	Vice-Sindaco	X		
Peter Eller	Gemeindereferent	Assessore			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il segretario comunale

Dr. Georg Sagmeister

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr/Frau

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza il sig./la sig.ra

Franz Alfred Prieth

in seiner/ihrer Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale tratta il seguente

Gegenstand:

Genehmigung des Leihvertrages für die Räumlichkeit im Gebäude in St. Valentin (Landstraße 61, Ex-Postamt) mit der Skischule Reschenpass

oggetto:

Approvazione del contratto di comodato d'uso relativo al locale dell'edificio a San Valentino (via Nazionale 61, ex ufficio postale) con la Scuola Sci Passo Resia

Genehmigung des Leihvertrages für die Räumlichkeit im Gebäude in St. Valentin (Landstraße 61, Ex-Postamt) mit der Skischule Reschenpass

Approvazione del contratto di comodato d'uso relativo al locale dell'edificio a San Valentino (via Nazionale 61, ex ufficio postale) con la Scuola Sci Passo Resia

---

Nach Einsichtnahme in das vorliegende Ansuchen vom 22.10.2026 der Ski Schule Reschenpass um Anmietung der Räumlichkeit in St. Valentin, Landstraße 61 (Ex Postamt) für drei Jahre.

Preso visione della domanda di data 22.10.2026 della Scuola Sci Passo Resia diretta ad ottenere in locazione il locale a San Valentino, Via Vittorio Veneto 61 (Ex-Ufficio-Postale) per tre anni.

Festgestellt, dass die Verwaltung diese Absicht unterstützt, auch damit diese Räumlichkeit einer regelmäßigen Nutzung zugeführt wird, weshalb man diese Räumlichkeit im Leihwege zu einem allumfassenden Spesenersatz von € 2.000,00 im Jahr für 3 Jahre abtreten möchte.

Preso atto che l'amministrazione sostiene tale intenzione, anche affinché questo locale sia destinato a un'uso regolare, motivo per cui si intende cedere tale locale in comodato d'uso a fronte di un rimborso spese forfettario di € 2.000,00 all'anno per la durata di 3 anni.

In diesem Sinne soll ein entsprechendes Rechtsgeschäft abgeschlossen werden.

In questo senso dovrebbe essere concluso un negozio giuridico corrispondente.

Nach Einsichtnahme in die Gutachten gemäß Art. 185 und Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2 mit folgenden digitalen Fingerabdrücken:

Visti i pareri ai sensi dell'art. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2 con le seguenti impronti digitali:

fachliches Gutachten:
1FSYtJB0O4b1dkNNW+X9wppXDidEUlW5RTYxc3fSDag=

parere tecnico:
1FSYtJB0O4b1dkNNW+X9wppXDidEUlW5RTYxc3fSDag=

buchhalterisches Gutachten:
P+xolOXe3O7++fVIwqvEZPRjECDP75KlNJGwLLSab7o=

parere contabile:
P+xolOXe3O7++fVIwqvEZPRjECDP75KlNJGwLLSab7o=

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Graun i.V.;

Visto il vigente statuto del Comune di Curon Ven.;

Nach eingehender Diskussion und nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2

Dopo ampia discussione e visto il vigente Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2

All dies vorausgeschickt,

Tutto ciò premesso

beschließt

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit Stimmeneinhelligkeit in gesetzlicher Form

LA GIUNTA COMUNALE

delibera

ad unanimità di voti espessi in forma legale

1. der Ski Schule Reschenpass die Räumlichkeit in St. Valentin, Landstraße 61 (Ex Postamt) mittels Leihvertrag zur Verfügung

1. di concedere in comodato alla scuola sci Passo Resia il locale a San Valentino, Via Vittorio Veneto 61 (Ex-Ufficio-Postale) alle

zu stellen und zwar zu folgenden Bedingungen:

- Dauer: 3 Jahre
- Der allumfassende Spesenersatz pro Jahr wird mit € 2.000,00 vereinbart - ohne Stromkosten;
- Sämtliche mit der Leihe obiger Räumlichkeit zusammenhängenden Spesen gehen ausschließlich zu Lasten des Begünstigten;
- Für die Instandhaltung der Räumlichkeit hat die Ski-Schule selbst Sorge zu tragen;
- Die Räumlichkeit ist bei Vertragsende zu räumen.

2. den Bürgermeister pro tempore mit der Unterzeichnung des entsprechenden Vertrages zu ermächtigen und zu beauftragen.

3. festzuhalten, dass sämtliche allfällige Spesen, die mit dem Abschluss obigen Vertrages zusammenhängen zu Lasten des Privaten gehen.

4. die aus vorliegender Maßnahme resultierende Einnahmen dem entsprechenden Kapitel gutzuschreiben.

5. weiters festzuhalten, dass vorliegender Beschluss gemäß Art. 183, Abs. 3 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, zehn Tage nach dem Beginn seiner Veröffentlichung vollziehbar wird.

RECHTSMITTELBELEHRUNG

Jeder Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert

seguenti condizioni:

- Durata: 3 anni
- Il canone di locazione viene determinato in € 2.000,00 all'anno - senza i costi per la corrente elettrica;
- Tutte le spese connesse al comodato del suddetto locale vanno esclusivamente a carico del beneficiario;
- Della manutenzione del locale deve averne cura la scuola di si stessa;
- Il locale deve essere sgomberato alla scadenza del contratto.

2. di autorizzare ed incaricare il sindaco pro tempore della sottoscrizione del relativo contratto.

3. di dare atto che tutte le spese connesse alla stipula del presente contratto vanno a carico del privato.

4. di imputare le entrate derivanti dal presente provvedimento al capitolo corrispondente.

5. di dare atto inoltre che il presente provvedimento diventa esecutivo dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione ai sensi dell'art. 183, comma 3 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

INFORMATIVA SUI MEZZI DI RICORSO

Ogni cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, entro il periodo di pubblicazione, può presentare opposizione al presente provvedimento alla Giunta comunale, ovvero può proporre ricorso dinanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per il Trentino-Alto Adige, Sezione Autonoma di Bolzano, entro il termine di 60 giorni dalla data in cui la misura è diventata esecutiva. Qualora il provvedimento concerni l'affidamento di contratti pubblici, il termine per il ricorso è ridotto a 30 giorni dalla piena conoscenza dell'atto, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs. 2 luglio 2010, n. 104.

gelesen, genehmigt und gefertigt

DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO
Franz Alfred Prieth
(digital unterschrieben - firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto

DER SEKRETÄR - IL SEGRETARIO
Dr. Georg Sagmeister
(digital unterschrieben - firmato digitalmente)

(Digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale)

Gegenständlicher Beschluss wird am **30.10.2026** für 10 aufeinanderfolgende Tage an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Graun i.V. veröffentlicht.	La presente delibera viene pubblicata sull'albo pretorio digitale del Comune di Curon Venosta per 10 giorni consecutivi dal **30.10.2026.**